

ORGANIZA



PATROCINAN



CONCELLO DE PONTEVEDRA
CONSELLARÍA DE CULTURA



Pazo da Cultura de PONTEVEDRA
Concello de Pontevedra



GOVERNO DE ESPAÑA

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

SECRETARÍA DE ESTADO DE CULTURA

COLABORAN



TELEVISIÓN DE GALICIA RADIO GALEGA



redelibrós



FANPA

Federación Provincial de APMs de Centros Públicos de Pontevedra



Facultade de Belas Artes
Universidade de Vigo



Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación

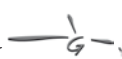


CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA PORTUGUESA
MINISTERIO DOS NEGOCIOS ESTRANGEIROS



IMPULSAN E PARTICIPAN

agaphono



Coordinadora de Traballatorios de Normalización de Lingua



CULTURAL GAL

FEIRA DAS INDUSTRIAS CULTURAIS

PAZO DA CULTURA DE PONTEVEDRA
30 DE NOVEMBRO, 1 E 2 DE DECEMBRO
DE 11H A 14H30 E DE 16H30 A 21H30
ACCESO GRATUITO

A CASA DA CULTURA GALEGA É A TUA CASA

TI TES A CHAVE

WWW.CULTURAL.GAL

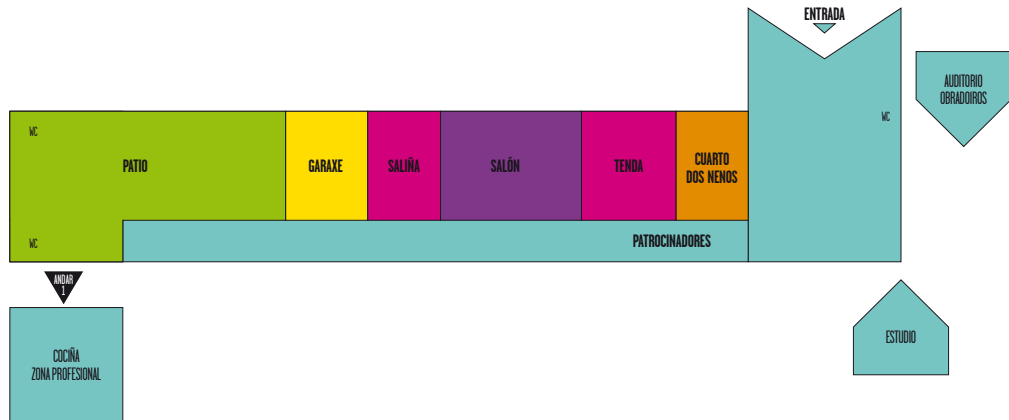
CONSULTA O PROGRAMA E OS DESCONTOS NO TRANSPORTE PÚBLICO NA NOSA WEB E NA APLICACIÓN PARA MÓBILES ORAMA



Culturgal é **a gran casa da cultura galega**. Un fogar humilde, pero fermoso, porque é o noso, construímoslo entre todos e todas con esforzo e ilusión. É unha entidade viva á que lle tocou medrar nunha época dura, marcada pola austeridade e polos recortes. E por iso este ano nesta casa falta algún moble, algún trebello e adorno. Ao mellor non vos dades conta, porque o enorme talento dos creadores e creadoras galegas oculta a súa ausencia, pero é importante que saibades que é así. Non haberá, xa que logo, luminaria nin fogueteiro, pero festa vai haber. Haberá música, literatura, cine, televisión, teatro, danza, circo, maxia, novas tecnoloxías... e un mundo infinito de conexións entre elas. Serán tres días de diversión asegurada para toda a familia.

Esta casa **é, tamén, a vosa casa**. Só ten sentido se así o sentides e só se manterá en pé se vos sumades á cuadrilla de mantemento. A entrada é gratuíta, pero hai moitas maneiras de contribuir. Vide e gozade co talento da cultura galega, iso é o máis importante. Se podedes, mercade algo na Feira. Nos stands das empresas expositoras hai auténticas marabillas esperando por vós e na Tenda de Culturgal atoparedes unha chea de cousas apetecibles, cun 10% de desconto. Se vos gusta un espectáculo ao vivo recomendádeo, difundídeo. Tomando un pisco labas na Saliña ou unha caña no Patio tamén estaredes botando unha man. Lede, escribide, cantade, bailade, ride, pensade... participade. E traede a quen queirades. A casa da cultura galega é a vosa casa.

Vós tedes a chave.



PATIO

- Agaphono
- Escena Galega

- AGPXC
- Airapros Produccións
- Asociación de gaiteiros galegos
- Asociación ORAL de Galicia
- Babaluva Teatro
- Culturactiva
- Danesga
- Dinamo Xestión de Actividades Socioculturais
- Elefante Elegante Teatro
- Fantocheos Baj
- Fol Música
- Gaivotas

- Subterráneas
- Gatea
- Inquietanzas Sonoras
- Asociación Músicos ao Vivo
- Nordesía
- O Cable Inglés
- Os da Ría
- Os Monicreques de Kukás
- Os Quinquilláns Teatro

- Pinga Teatro
- Pontevedra ao Vivo
- Sonaxe
- Talía Teatro
- Unima Galicia
- Viravolta Tróteres

GARAXE

- AGAPI
- Eganet

- Caramuxo camisolas da Galiza
- Contact comunicación
- Crea (Asociación de Directores e Realizadores de Galicia)
- Disquecool
- Escola superior de arte dramática (ESAD)
- Facultade de Ciencias Sociais e da Comunicación da UdeVigo
- Illa Bufarda
- Nasas Social & Media
- NÓComún
- Own the way

- OzocoGz deseño galego
- Ponte.tv
- Radio Galega
- Televisión de Galicia

SALÓN

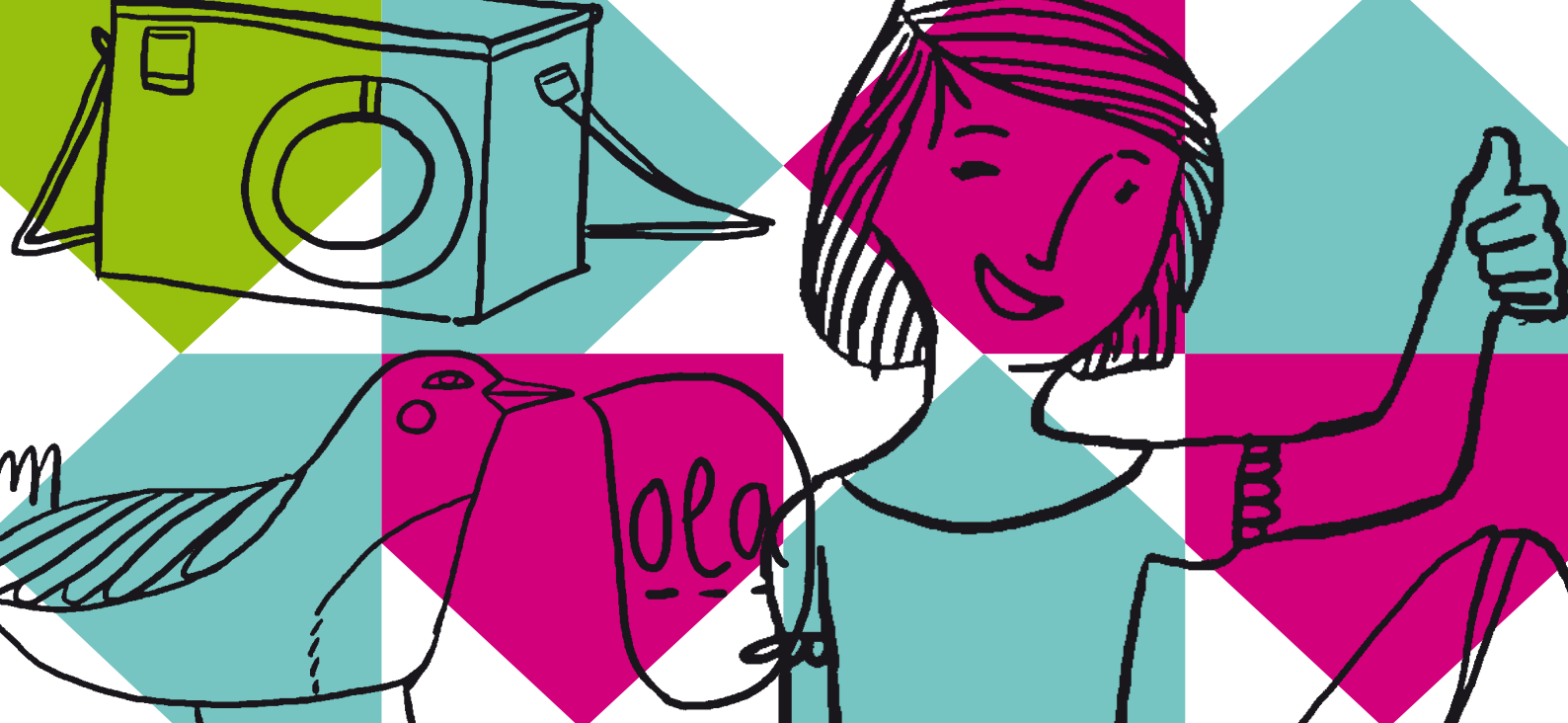
- AGE

- Asociación Galega de Profesionais da Ilustración (AGPI)
- Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI)
- BD Banda
- Biblos Clube de Lectores
- Coordinadora Galega de ENDL
- Contos Estráños Editora
- Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (CTNL)
- Edicións do Cumio
- Edicións Laiovento
- Editorial Galaxia
- Gálix, Asociación

- galega do libro infantil e xuvenil
- Librería Pedreira
- Libros para Soñar/Kalandraka
- O Fañado
- Patasdepeixe Editora
- Pecados de Compostela
- Redelibros
- Rinoceronte Editora
- Sacautos. Cooperativa Gráfica
- Upro Editora
- Xerais

ENTRADA

- AGADIC
- Concello de Pontevedra
- SXPL
- Concellaría de Cultura e Festival de Cine - Concello de Ourense
- Concello de Teo



PROGRAMACIÓN FAMILIAR

VENRES 30

11h00 **Baobab Teatro:** *Contos para ti*
Actividade programada con centros educativos

11h00 Asociación ORAL: obradoiro de regueifas. Con centros educativos

11h00 **Viravolta:** *Titerehop*. Actividade de Falaredes. Con centros educativos

12h00 **Babaluva:** *Lume*. Os títeres protexen o monte. Con centros educativos

12h30 Conversa con **Marcos Calveiro**
Con centros educativos. NO SALÓN

14h00 Presentación do libro/cd *Na Ponte*, de **Ponte nas Ondas**

17h00 Patasdepeixe: **Cociña extraterrestre**. Un obradoiro para aprender a facer os postres máis divertidos. (6 a 10 anos) Inscripción previa 15 min antes (20)

18h00 **Pepe Carreiro:** *Cousas de cans*
De dálmatas a sabuxos, pasando por palleiros e bulldogs

19h30 **Caramuxo Teatro:** *Ñam*
(1 a 4 anos) Ata encher a sala

20h00 **María Inés Cuadrado:** **A Berenguela**. Opereta de voz narrada

OBRADOIROS, EXPOSICIÓNS, CONTACTOS, MAXIA, TEATRO, DANZA, PRESENTACIÓNS DE LIBROS E DISCOS...

VEN CON TODA A FAMILIA, A DIVERSIÓN ESTÁ ASEGURADA TODA A FIN DE SEMANA!

SÁBADO 1

11h30 Abrakadabra: **obradoiro de maquillaxe**. Para integrarse dende o primeiro momento no mundo de fantasía de Culturalgal

11h30 **Ventos:** obradoiro de escritura, **encadernación artesanal** e reutilización de papel para nenos e nenos. Inscripción previa 15min antes (30)

12h00 Presentación da **programación de TVG para nenos e nenos**. No Garaxe

12h00 **O señor das dunas**. Actividade de Falaredes. Ata completar aforo

17h00 **Patasdepeixe:** *O trenziño de Relouco*. (6 a 10 anos) Inscripción previa 15 min antes (20)

17h30 Luis Prego: **Xogos infantís tradicionais**

18h00 **Quinquilláns:** *Contos de Artur e Morgana*

18h30 Tucho Calvo e Xosé Cobas: **Paxaro de mar e vento**. Ilustrando o nacemento dunha praia

19h00 **Galaxia Tales**. Unha plataforma de contos en rede. No Garaxe

19h30 **CSIC Galicia:** Que traballo tan curioso!

19h30 Xoga con **Komoko**. Taller lúdico con videoxogos didácticos. No Garaxe

20h00 **Mamá Cabra:** *Bicos de música*. Miniconcerto

DOMINGO 2

11h30 **Pupi Apertas** visita o Cuarto dos nenos

12h00 **Elefante Elegante:** *Nuncabunga*. Espectáculo cómico e poético. No Auditorio

12h30 **Carballo con botas:** a música das árbores
Contacontos de sensibilización ambiental

13h00 **María Fumaça.** A feira bota fume coa locomotora máis festeira.

16h30 *Na Ponte*. Unha historia de **Ponte nas ondas**. Programa de radio en directo

18h30 Os sete magníficos máis un: **A historia de Brancaflor**. Un conto máxico sobre a forza do amor

19h30 **Fantoches Baj:** *As pombas do carboeiro*. Un romance antigo contado por trovadores contemporáneos. No Garaxe

E todos os días:

Exposición «As cantigas de Santa María, Arte BDieval», de BD Banda, e exposición dos cabezóns creados con elementos de refugallo polo estudiantado de Pontevedra no obradoiro dirixido por Inacio Vilariño. Tamén haberá sempre propostas de manualidades divertidas e estimulantes, para que os nenos e nenos non queden nunca sen actividade.



CUARTO DOS NENOS

PATIO

GARAXE

SALÓN

CUARTO
DOS NENOS

ESTUDIO

AUDITORIO

VENRES 30

12h00 **Linho do Cuco**: mini concerto en sesión vermú. NO PATIO
 12h30 **Tolemias**, canle de música de Casa de Tolos e R. NO GARAXE
 13h00 Presentación de proxecto de **innovación audiovisual na CRTVG**. NO GARAXE
 13h30 Presentación **MICA 2013** - Mercado de Industrias Culturales Argentinas. NO SALÓN*
 17h00 **Aurora Marco**: *María Teresa Alvajar López. Memorias dunha republicana*. NO SALÓN*
 17h00 **Revista Núa** de Artes Escénicas. Análise e investigación. NO GARAXE
 17h00 Balakandra: **Balakandra**. Unha viaxe sonora guiada polo folk. NO PATIO
 17h30 **María López Sáñez**: *A forma das nubes*. Premio Repsol de Narrativa Breve. NO SALÓN*
 17h30 **GalApps** *Toda a lingua no teu peto e imos?* A guía social máis xenuína de Galicia. NO GARAXE
 18h00 **Ramón Caride**: *Sarou / Louzós*. A crónica de sucesos na literarura, no xornalismo e na fotografía. NO SALÓN*
 18h00 **Erin (Comando Katana)**: *El Tragicista*. Rap e hip hop fresco e contundente. NO PATIO
 18h30 **Galaxia Comics**. A banda deseñada no teu iPhone e iPad. NO GARAXE
 18h30 Lorena López Cobas: **Historia da música en Galicia**. NO SALÓN*
 18h30 Mesa redonda: **O director e os dereitos de difusión cultural**. Organizada por Crea. NO ESTUDIO
 19h00 **Cultcities**. O uso dos datos na xestión de públicos culturais. NO GARAXE
 19h00 **Os Monicreques de Kukas**: *O Kikirixote, aventuras e desventuras dun galo de curral*. Monicreques para público xuvenil e adulto. NO PATIO
 19h30 **Gustavo Pernas Cora**: *Tres Logomonos: Colgados, Pisados, Snakizados*. Dándolle a volta aos monólogos. NO SALÓN*
 19h30 **Nasas Social & Media**. Marketing a través das redes sociais. NO GARAXE
 20h00 **Conversa de Alberto Ramos con Ignacio Escolar, Xosé Monteagudo e Rexina Vega**. NO SALÓN*
 20h00 **Inversa Teatro**: *Kamouraska, un lugar para crear*. Taller sobre o proceso de creación contemporáneo. NO PATIO
 20h00 **Orama**. Unha canle móbil para a promoción cultural. NO GARAXE
 20h00 Mesa redonda: **O director no audiovisual galego**. Organizada por Crea. NO ESTUDIO
 20h30 **Funboa Escénica**: *Sigue buscando, a serie*. Unha reflexión sobre o fracaso en pezas audiovisuais. NO GARAXE
 21h00 **Pinga Teatro**: *Casting Tour*. Na procura de personaxes para unha telenova multilingüe. NO PATIO

SÁBADO 1

11h30 Ventos: **obradoiro de consumo ecolóxico** e manexo de recursos dende o fogar. NOS OBRADOIROS. Inscripción previa na entrada
 12h00 Dez anos de **Cantos na Maré**. Unha década construíndo pontes na lusofonía. NO SALÓN*
 12h00 **Os da Ría**: *Disco díscolo*. Despedida e benvinda. NO PATIO
 12h30 Xaime Estévez: **Son do Fol**. Método infantil de iniciación á gaita galega. NO SALÓN*
 12h30 **A Hora da Ilustración**. Os profesionais da ilustración amosan os seus proxectos NO GARAXE
 13h00 Pedro Feijoo: **Os fillos do mar**. Unha historia de misterio na cidade de Vigo. NO SALÓN*
 13h00 **Enrique Paisal**. Los Tamara revisitados en clave de piano, clarinete e voz. NO PATIO
 13h30 Félix Caballero: **Humor en cadriños**. Coloquio con Pepe Carreiro, Xosé Lois e Siro. NO SALÓN*
 13h30 **Gaivotas subterráneas**. RTA, Talía e Voz Audiovisual unen as súas forzas nesta produción a tres bandas. NO GARAXE
 13h30 Vítor Belho presenta **Womex 2014** en Santiago de Compostela. NO ESTUDIO
 14h00 **N-550**. *Da estrada á rúa*. Un proxecto editorial que analiza as cidades contemporáneas. NO SALÓN*
 14h00 **Os Irmandiños de Vincios**: *Monte Galiñeiro*. Música para irse de festa. NO PATIO
 16h30 Mesa redonda: **O nacemento do teatro profesional en Galicia**. Organizada por Escena Galega. NO ESTUDIO
 17h00 Instituto Camões e X Mostra Portuguesa presentan: **João Tordo**. NO SALÓN*
 17h00 **Xoán Curiel**: *Magnético Zen*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. NO PATIO
 17h00 **Off Cultural**: *99% Creatividade*. 9 proxectos x 9 minutos. Comisariado por Disquecool. NO GARAXE
 17h30 Presentación da asociación **Danesga**. No espazo Autobombo
 17h30 **Benigno Campos**: *Volve a cociña de Larpeiros*. NO SALÓN*
 18h00 **María Lorenzo e Manuel Lorenzo**: *Tonas de laranxa*. Premio Xerais 2012. NO SALÓN*
 18h00 **Silvia Penide y los Animales**: *Animal de Compañía*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. NO PATIO
 18h00 Presentación da **Asociación de Profesionais de Circo de Galicia**. No espazo Autobombo
 18h00 Mesa redonda: **A nova escena en Galicia**. Organizada por Escena Galega. NO ESTUDIO
 18h00 Presentación da Asociación de Profesionais de Circo de Galicia
 18h30 **Fantasia en galego**: encontro con editores, autores e lectores. NO SALÓN*
 19h00 **Emilio Rúa**: *Destino Sur*. Actividade da Semana de Autor 2012, da Fundación Autor. NO PATIO
 20h00 **Conversas de Xosé Manuel Pereiro con Luis Tosar, Farruco Castromán e cos autores de ciencia-ficción e fantasía Xesús Constenla, Manuel Lourenzo González e Fernando M. Cimadevila**. NO SALÓN*
 20h00 **Uxía**: *Andando a Terra*. Poñendo música e voz aos poemas de Manuel María. NO PATIO
 20h00 **Proxecto RTUS**: Sistema de atención a usuarios en tempo real. NO GARAXE
 20h30 **RuralActual**. A creatividade do medio rural conectada. NO GARAXE
 21h00 **Flip Corale y los Macabros**: *Salud y buena fortuna*. NO PATIO

PROGRAMA XERAL

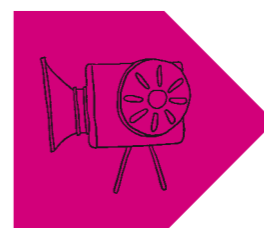
DOMINGO 2

11h30 **Cantigas de Mulleres**. Disco de voces femininas compilado por Uxía. NO SALÓN*
 12h00 **Redelibros**: novos camiños para a edición. NO SALÓN*
 12h00 Cine e literatura: **A Esmorga** de Blanco Amor na gran pantalla. NO GARAXE
 12h00 **Dinamo Teatro**: *Radio Torreiro*. NO PATIO
 12h00 **Temos Voz**, unha intervención da Plataforma das Artes Escénicas que forma parte da iniciativa **Cultura contra a Mentira**. NO ESTUDIO
 12:30h Permacultura Galicia. **Roteiro e degustación con César Lema**. No espazo Autobombo
 12h30 Eloy Varela e Fina Casalderrey: **Dúas letras**. A curta que arrasa nos festivais galegos. NO GARAXE
 13h00 Conversa de María Solar con **José Domingo, Xavier Alcalá** e dos **lectores/as de Espazo Lectura con Agustín Fernández Paz**. NO SALÓN*
 13h00 **O Cable Inglés**: *Tira do Cable*. A memoria de Vigo. NO GARAXE
 13h00 **Virandeira Folk**: *Sons do Atlántico*. NO PATIO
 13h00 Mesa redonda: **O teatro para nenos e nenas en Galicia**. Organizada por Escena Galega. NO ESTUDIO
 13h30 **Vámola alboreando**. Músicas de Teo. NO GARAXE
 14h00 **Factoría de Subsistencia**. Josito Porto e Anxo Grañas coas súas guitarra. NO PATIO
 16h30 **Martelo**. Trío power rock de Xacobe Martínez Antelo, Manuel Cebrían e Max Gómez. NO PATIO
 16h30 **Camilo Franco**: *Dez obras na vida de Vidal Bolaño*. NO SALÓN*
 17h00 **Faiado**: *Soluciones creativas dende o procomún*: **Mapa subjectivo de Valladares e InsultArte**. Comisariado por Fur Alle Falle. NO GARAXE
 17h00 **Francisco Pillado** (coord.): **Banqueiros**. O teatro tamén ten algo que dicir ante a imposición da crise. NO SALÓN*
 17h30 **A Máquina do Tempo**. Un disco-libro ilustrado que fala da memoria. NO PATIO
 17h30 **Manuel Rivas**: *As voces baixas*. Lectura dun fragmento. NO SALÓN*
 18h00 Presentación da *Obra completa de Roberto Vidal Bolaño* e da **Asociación Roberto Vidal Bolaño**. NO SALÓN*
 18h00 **Xavier Belho**: *Crisis, What Crisis?* Cruzando Europa cunha moto e unha cámara. NO GARAXE
 18h30 **Faiado**. *Soluciones creativas dende o procomún*: **Saumed e Guifi.net**. Comisariado por Fur Alle Falle. NO GARAXE
 18h30 **Talía Teatro**: *10 anos de Bicos con lingua*. NO SALÓN*
 19h00 **Conversa de Belén López con Manuel Lourenzo, Teresa González Costa, Teresa Moure e María Reimóndez**. NO SALÓN*
 19h30 **Wrong Magazine**. Unha nova revista dixital de tendencias. NO GARAXE
 19h30 **Faiado: MounQup**. Comisariado por Fur Alle Falle. NO PATIO

E FÓRA DA FEIRA...

MAPEA Cultural nos lugares singulares de Pontevedra

19h00 **Asacocirco**. Na praza da Ferrería
 21h00 **Toques do Caramulo**, dentro do ciclo Outonalidades. No Centro Cultural Novacaixagalicia (Café Moderno)
 21h45 **Cisma Danza**: *Un disfrace equivocado*. No Centro de Interpretación das Torres Arcebispais (CITA)
 22h30 **aCadaCanto** (Xabier Díaz, Guadi Galego, Guillermo Fernández e Xosé Lois Romero). No Centro Cultural Novacaixagalicia (Café Moderno)
 23h15 **O Fantabuloso Cine Ambulante dos Irmáns Lumieira**. Na Casa das Campás
 00h00 **Banda Fura Fura** (a banda rock da Terra da Fraternidade, con Xurxo Souto, Sés, Ico, O Leo, Bocixa...). Na Sala Karma
 01h00 **Picada de música galega**, por María Yáñez & Iago Martínez. Na Sala Karma



*Actividades difundidas por streaming na web de Culturalgal grazas a Redelibros